

GEMEINDE ST. PANKRAZ

Aut. Prov. Bozen-Südtirol

I – 39010 St. Pankraz – Dörfel 64



COMUNE DI S. PANCRAZIO

Prov. Aut. di Bolzano-Alto Adige

I – 39010 S. Pancrazio - via Dörfel 64

Steuernummer/codice fiscale: 82007130212 - Mehrwertsteuernummer/partita IVA: 01330200211
☎ 0473/78 71 33 - Telefax: 0473/78 73 30 - PEC: spankraz.pancrazio@legalmail.it

**Errichtung des neuen Vereinshauses in
St. Pankraz**

**Costruzione della nuova sede delle
associazioni in S. Pancrazio**

**OFFENES VERFAHREN
UNTER EU SCHWELLE**

**PROCEDURA APERTA
SOTTO SOGLIA COMUNITARIA**

MITTEILUNG Nr. 1

COMUNICAZIONE n. 1

PRÄZISIERUNG ZUR LIEFERUNG DER FENSTER IN HOLZ UND ZUM MUSTER

Es wird präzisiert, dass die Fenster aus Holz mit Drehkippflügeln geliefert werden müssen.

Diese Bedienungsart ist in den Plänen (siehe Zeichnungen 6 und 7) klar gekennzeichnet, wurde aber im Langtext nicht beschrieben.

Damit ist diese Mitteilung als Ergänzung zur Beschreibung der Pos. 09.01.01.01 und der Pos. 09.01.01.06 des Langtextes zu verstehen: der Flügel muss als Dreh- und als Kippflügel funktionieren.

In Bezug auf das Kriterium „Qualität“ und Muster Nr. 01 wird mitgeteilt, dass das Muster unter Berücksichtigung folgender detaillierter Beschreibung abgegeben werden muss:

Muster eines kompletten Fensters samt Stock und Flügel als Einfachfenster für Isolierverglasung aus Holz laut Beschreibung Langtext POS 09.01.01.01 mit verglastem Drehkippflügel einschließlich Dichtungen und aller Beschlagteile.

An dem Muster müssen die Funktionen Drehen und Kippen klar zu betätigen sein

Abmessung Muster: max. 0,65 m² Maßstab 1:1

PRÄZISIERUNG ÜBER DER ZUSCHLAGSKRITERIUM

Aufgrund eines Versehens bei der Übertragung, scheint bei der Bekanntmachung beim Punkt

IV.2.1) Zuschlagskriterien

das Kriterium „Niedrigster Preis“ auf, was nicht

PRECISAZIONE SULLA FORNITURA DELLE FINESTRE IN LEGNO E SUL CAMPIONE

Si precisa che le finestre in legno devono essere fornite con la funzione della chiusura dell'anta a battente e a ribalta.

Questa funzione è chiaramente indicata nei disegni (vedi tavola n 6 e 7), ma non è stata però descritta nell'elenco prestazioni.

Pertanto questa comunicazione è da intendersi come integrazione alla descrizione della Pos 09.01.01.01 e della Pos. 09.01.01.06 del testo lungo: l'anta deve permettere l'apertura a battente e a ribalta.

In riferimento al criterio "qualità" e al campione n. 01 si comunica che il campione dovrà essere consegnato tenendo conto della seguente descrizione più dettagliata:

Campione di un'intera finestra semplice in legno per l'applicazione di vetro isolante secondo la descrizione POS 09.01.01.01 composta da un'anta vetrata, con guarnizioni e ogni ferramenta per serramenti.

Il campione deve chiaramente consentire l'attivazione della funzione di apertura a battente e a ribalta.

Dimensioni campione: max. 0,65 m² scala 1:1

PRECISAZIONE SUL CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

A causa di un errore materiale di trascrizione il bando di gara al punto

IV.2.1) criteri di aggiudicazione

riporta il criterio del prezzo più basso, che non è

korrekt ist.

Wie in den Wettbewerbsbedingungen vorgesehen, ist das Zuschlagskriterium jenes des wirtschaftlich günstigsten Angebots nach GVD Nr. 163/2006, Artikel 83 und mit der folgenden Aufteilung der Punkte:

Qualitätskriterien 70 Punkte

Kriterien für den Preis 30 Punkte

Für Details siehe Wettbewerbsbedingungen.

PRÄZISIERUNG ZU DEN ARBEITSKATEGORIEN

Die Kategorien OS 3, OS 4, OS 28 e OS 30 sind in der Tabelle der Wettbewerbsbedingungen für die allfällige Weitervergabe nach GVD 163/06 Artikel 118 aufgelistet worden.

Für diese ist die zwingend vorgeschriebene Qualifikation nicht erforderlich, um am Wettbewerb teilzunehmen.

corretto.

Come previsto dal disciplinare di gara, il criterio di aggiudicazione è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 83 del D.Lgs. n. 163/2006 con la seguente suddivisione dei punteggi:

Criteri qualitativi 70 punti

Criteri per il prezzo 30 punti.

Per i dettagli vedasi il disciplinare di gara.

PRECISAZIONE SULLE CATEGORIE DEI LAVORI

Le categorie OS 3, OS 4, OS 28 e OS 30 sono state indicate nella tabella del disciplinare di gara ai soli fini dell'eventuale subappalto ai sensi dell'articolo 118 del D.Lgs. 16/06.

Per partecipare alla gara non è per esse necessaria la qualificazione obbligatoria.

Datum, 06.12.2012

Data, 06.12.2012

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Steuerung des Verfahrens Coordinatore di gara

Studio comClic GmbH/Srl